

## Referat

**Emne:** Aftagerpanelmøde for Cross Border Studies  
**Dato og tidspunkt:** 15. juni 2021 kl. 9.00 – 12.00  
**Sted:** Online  
**Deltagere:** Adam Butter (cand.merc.int. - studerende)  
Gitte Bjørn-Lüthi (Sønderborg Kommune)  
Torben Zenk (Danfoss Nordborg)  
Anders Johnsen (Multiflex Folien GmbH und Co. KG)  
Anne-Sofie Dideriksen (Mind Factory by Ecco)  
Søren Hartwigsen (Brdr. Hartmann A/S Tønder)  
Mona Singer-Karmisholt (Danfoss Power)  
Rebecca Susanne Jørgensen (Fleggaard Leasing)  
Lone Ivang Riemer (Sønderborg Vækstråd)  
Katja Tessin (Priess A/S)  
Irene Simonsen (SDU)  
Søren W. Eskildsen (SDU)  
Göran Rust (Sydslesvigsk Forening)  
Peter Hansen (Regionskontoret & Infocenter Grænse)  
Emil Meyer Jensen (cand.merc.int. – studerende)  
Anne Marie Hulgaard (SDU)  
Jan Jasper Diers (Tønder Erhvervsråd)  
Ella Mølgaard (SDU)

23. juni 2021

MK

martinak@sdu.dk  
T +45 6550 1242

**Afbud fra:** Stine Oxholm (cand.merc.int. studerende)  
Anne Mette Olsen (Regionskontoret & infocenter grænse)  
Michael Schack (IHK Flensborg)  
Erik Vinkel (ENVI-Filter A/S)  
Anna-Marie Dyhr Ulrich (SDU)  
Marianne Larsen (SDU)  
Julia Kowalke (Connecting Markets GmbH)  
Anders Pedersen (Abena Global Supply A/S)

**Referent:** Lene Ladegaard Larsen (Hammer Carpets)  
Martina Kleemann

---

**Dagsorden:**

**1. Velkomst**

Søren hilste deltagerne velkommen. Han fortalte, at det sidste år har været en udfordring for alle på SDU og at vi derfor har været i løbende kontakt med de studerende, som overordnet set har været tilfredse med den måde, vi har håndteret krisen på.

**2. Panelrunde 1:  
Beskæftigelses-  
profiler**

Medlemmerne fik tilsendt den nye beskæftigelsesprofil for BSc i International erhvervsøkonomi med fremmedsprog, som blev udarbejdet i forlængelse af sidste aftagerpanelmøde og i samarbejde med kollegerne fra Europa-Universitet Flensburg og det samfundsvidenskabelige fakultet på SDU. Beskæftigelsesprofilen for cand.merc.int. skal ligeledes opdateres og Søren ønsker aftagernes input hertil. Han præsenterede kort pkt. 6.2 af SDUs kvalitetspolitikker, hvori bestemmelserne omkring kompetence- og beskæftigelsesprofilerne indgår. Han pointerede vigtigheden af samarbejdet med aftagerne.

Deltagerne præsenterede kort sig selv bordet rundt.

Kommentarer fra aftagerne vedr. beskæftigelsesprofilen for cand.merc.int.:

- I beskæftigelsesprofilen nævnes "regionalt forankrede virksomheder". Det er uklart, hvad der menes med dette, men beskæftigelsesprofilen bør ikke give indtryk af, at dimittenderne hovedsageligt kan ansættes i regionale virksomheder, men også i resten af Danmark og globalt. Fokus i profilen bør derfor være på det globale, ikke det lokale.
- Beskæftigelsesprofilen bør udtrykke, at dimittenderne har erhvervs- og samfundsfaglig ekspertise med sprogkompetencer som add-on, idet danske virksomheder har stor interesse i at eksportere og dertil har behov for ansatte, der kan markedsføre produkter, foretage markedsanalyser mm. og samtidig har en grundlæggende sprog- og kulturforståelse. Det skal derfor fremgå tydeligt af profilen, at vores kandidater har en klassisk cand.merc.-profil men med

yderligere kompetencer i sprog og kultur, da de med disse kompetencer kan differentiere sig fra andre cand.mer.´ere på arbejdsmarkedet.

- Aftagerne havde nogle mindre bemærkninger til beskæftigelsesprofilen for BSc i international erhvervsøkonomi med fremmedsprog, som vedrører forenklinger af sætningskonstruktioner.

Søren og Anna-Marie Dyhr Ulrich udarbejder et udkast til en ny beskæftigelsesprofil til cand.merc.int. og sender udkastet i høring hos aftagerne.

- 3. Panelrunde 2:** Søren gennemgik kort sprogfagernes indhold med fokus på **Sprogfag – hvilke kompetencer efterspørges?** opdelingen i viden, færdigheder og kompetencer. I alle tre sprogfag indgår mundtlig- og skriftlig sprogfærdighed samt samfundsmæssige forhold.

Han ønskede at aftagerne drøftede følgende spørgsmål:

Hvilke kompetencer fra sprogfagene?

- Hvilke kommunikative/interaktionelle kompetencer?
  - Er der erhvervs-/virksomhedssproglige kompetencer, vi overser – uden at vi bliver til en IVK-uddannelse?
  - Hvilket dagligdags funktionsniveau skal dimittenderne have?
- Hvilke samfundsmæssige/kulturelle kompetencer?
  - Hvad er vigtigt, at vores dimittender har viden om? Strukturer, systemer, organisationer, samtidshistorie...?
- Spørgsmål til alumnerne i panelet:
  - Hvilke kompetencer fra sprogfagene har I brugt / savnet efterfølgende?
- Forskelle på bachelorer og kandidater
  - Hvilke kompetencer jf. ovenstående er relevante for bachelorer hhv. kandidater?

Kommentarer og spørgsmål fra aftagerne:

- Hvorfor angives det ikke, hvilket CEFR-niveau de studerende opnår? Ella svarede, at CEFR kun anvendes i sprogskoler men ikke andre steder. I eksaminerne på vores uddannelser kombineres krydsviden, samfundsfaglige forhold og lingvistik, som slet ikke testes af CEFR. Der kan desuden være betyde-

lige niveauforskelle iblandt de studerende. På et hold på cand.merc.int. kan der være dygtige studerende som er på C2 niveau, mens der samtidig kan være studerende, som ikke er så stærke i sprog og som er på B2 niveau. Det giver derfor faglig ikke mening at skrive CEFR-niveau ind i fagbeskrivelsen.

- Medlemmerne drøftede, hvorvidt det stærke fokus på USA i engelskundervisningen giver mening, når de fleste internationale samarbejdspartnere kommer alle mulige andre steder fra. På den anden side er USA en stor aktør på verdensmarkedet og viden om landets politiske og økonomiske system relevant
- Ud fra fagbeskrivelsen ser det ud til at interkulturel kommunikation ikke indgår i sprogundervisningen. Anne Marie svarede at den del historisk har været en del af sprogundervisningen, men at det blev til et særskilt fag pba. de studerendes ønske. Der er dog et samarbejde mellem kommunikationsfagene og sprogfagene. I interkulturel kommunikation møder de studerende også begrebet stereotyper, men fordi vores studerende hele tiden er konfronteret med med-studerende fra nabolandet, er det ikke det store emne på vores uddannelser
- Irene spurgte, hvilke sprogkompetencer dimittenderne brugte mest i deres jobs: læse, skrive, lytte, føre samtaler? Aftagerne svarede, at de først og fremmest har behov for at kunne forstå, når andre taler sproget og for at kunne tale det selv. At kunne læse og forstå opleves sjældent som problem og for at kunne skrive tekster skal niveauet være temmelig højt, for at kunne producere noget nyttigt.

#### 4. Eventuelt

Søren takkede deltagerne for deres konstruktive input.